

???? C-111/05

Aktiebolaget NN

?????

Skatteverket

(?????????????? ??????????, ??????????? ?? Regeringsrätten)

„????? ??????????? ??? — ??????????? ?? ?????? — ???? 8, ?????????? 1, ?????? a) — ?????? ?
????????? ???????, ?????????? ??? ?????????-????????, ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????
?? ??????????? — ?????????? ??????????????????? ?? ?????? ?????????-????????, ?????????????? ??
????????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ??????????? — ?????????????? ?? ???????, ??????????????
? ??????????????????? ?????????????????? ?????, ? ??????????????????? ????? ? ? ?????????? ?????“

????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? P. Léger, ?????????????? ?? 14 ??????????? 2006 ?.

????????? ?? ???? (?????? ???????) ?? 29 ???? 2007 ?.

????????? ?? ?????????????

1. ?????????? ?????????????? — ??????????????????? ?? ?????????????????????? — ????????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? ?? ??????

(????? 5, ?????????? 1 ?? ??????????? 77/388 ?? ???????)

2. ?????????? ?????????????? — ??????????????????? ?? ?????????????????????? — ????????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? ?? ??????

(????? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ??????????? 77/388 ?? ???????)

3. ?????????? ?????????????? — ??????????????????? ?? ?????????????????????? — ????????? ??????
????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????? ?????????????? —
????????????????????? ???????

(????? 2, ?????? 1, ???? 3 ? ???? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ??????????? 77/388 ?? ???????)

1. ??????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???????,
?????????? ?? ???? ?????????-???????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????,
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???? 5, ?????????? 1 ?? ??????
????????????? 77/388 ?????????? ??????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????????-????????
????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ? ??????????? 2002/93, ??????? ? ???? , ?? ????
????????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ????
????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ???? ?? ?? ?????????????? ? ???? ???? ??????????????, ??
????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??-?????????? ???? ?? ??????? ??????????? ?? ??????????????
?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ??? ??
?????????? ?????????? ?????????? ? ??? ?? ?? ??????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????.

?????????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ??
??????, ?? ?????????? ?? ? ??????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????????????? ?????? ?? ??????

5, ???????? 1 ?? ????? ??????????. ????????, ?? ????? ?????, ?? ????? 8, ????????? 1, ?????
(?) ?? ????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ????? ?? ????? ????????? ?? ??????
??? ??????????, ? ??? ??? ?????? ?????, ????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????, ???
???? ?????????????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ????????????????? „????????? ?? ?????“ ??
?????????????. ?? ????? ?????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????
?? ??????, ??? ?? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?? ??
?????? ??? ?????????? „????????????? ??????“ ?? ?????? ?? ????? 5, ????????? 5 ??
????????????? ??????????.

(??. ????? 34—35 ? 40; ????? 1 ?? ??????????????)

2. ???? 8, ????????? 1, ????? a) ?? ????? ?????????? 77/388 ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ??????????-????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????
????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??
????? ? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?????????-????? ? ?????? ?? ?????????? ?????
????????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????-????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ?????? ? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ??
?????????, ?????????? ? ?????????????? ??.

????? ?, ?? ?? ?? ???? ?? ???? ??????????, ??? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ???? ?????????????? ?????? ?? ???? ?? ??????????-?????, ?????? ???? ??????????
??? ??. ? ???? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????-????????????? ?????????-?????, ? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??????, ?????????? ?? ????
????????????????????? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ??????????????. ????
??? ??? ?? ?????????, ?? ????? 8, ????????? 1, ????? a), ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??
????? ?? ??????????-????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????-?????.
?????????, ?????? ???? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???? ?????????-?????, ? ????
???? — ?? ?????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ???? ??????????. ?? ???? ??????, ?? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????????-????? ?????? ?? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????.

(??. ????? 45—47 ? 50; ????? 2 ?? ??????????????)

3. ???? 8, ????????? 1, ????? a) ?? ????? ?????????? 77/388 ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ??????????-????? ?????? ?????????? ?????? ??????, ?????????????
??? ?????? ? ???? 2, ????? 1 ? ???? 3 ?? ?????, ?????? ?? ???? ?????????? ? ??????, ??
????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ??
????????-?????, ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??
?????????????, ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ???? , ??????
????????????????????? ???? ? ? ?????? ????.

????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??????
????????????? ?????????? ?? ??????????-????? ?? ?????? ?? ???? 299 ??, ?????? ?????? ????
2 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????, ?????????? ??
10 ????????? 1982 ?. ? ?????? ??, ?????????? ?????????????????? ???? , ?????? ?? ???? ???? ?
????????? ????.

?? ?????? ?? ???? , ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????????

??????? ?? ??: ?-? A. Rosas, ??????????? ?? ??????, ?-? A. Borg Barthet, ?-? J. Malenovský, ?-
? U. Lõhmus (??????????) ? ?-? A. Ó Caoimh, ?????,

????????? ??????: ?-? P. Léger,

?????????: ?-? R. Grass,

???????? ?????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????,

???? ?? ??????? ?????????????, ?????????????:

– ?? Aktiebolaget NN, ?? ?-? U. Grefberg Nyberg, processansvarig,

– ?? Skatteverket, ?? ?-? B. Persson, ? ??????????? ? ?????????????,

– ?? ????????? ? ????????????? ?????????, ?? ?-? L. Ström van Lier ? ?-? D. Triantafyllou, ? ????????? ? ?????????????,

???? ???? ??????? ????????????? ? ?????????? ???????, ????????????? ? ?????????? ?????????? ?? 14 ????????? 2006 ?.

????????? ??????????

????????

1 ????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????????? ? ???? 2, ????? 1, ????? 3, ????????? 1, ????? 5, ????? 6, ????? 8, ????????? 1, ????? a) ? ???? 9, ????????? 2, ????? a) ?? ????? ????????? 77/388/?? ? ???? ? 17 ?? 1977 ????? ????????? ????????????? ? ????????????????? ? ?????????-????? ????????? ????????? ???? — ???? ??????? ? ???? ???? ?????????????: ?????? ????????? ??????, (?? L 145, ??? 1), ????????? ? ????????? 2002/93/?? ? ???? ? 3 ????????? 2002 ?. (?? L 331, ??? 27, ????????? ?-?????? „????? ?????????“).

2 ?????????, ????????? ? ????????????? ?????????, ?? ????????? ? ?????? ? ?????????????, ????????? ? ???? ? Aktiebolaget NN (???????? ?-?????? „???????????? NN“), ????????? ? ???? , ???? ????????????? ?????????, ?????? ?? Skatterättsnämnden (???????? ? ??????? ????) ? ????????????? ? ?????????????, ????????? ? ? ???? ???? ????????? (???????? ?-?????? „??“), ?? ?????????, ????????? ? ? ????????????? ???? ? ???? ?????????-?????, ?? ???? ? ??????? ??????, ???? ? ???? ???? ? ???? ????????? ? ???? ????????????? ????.

?????? ?????

????????? ?????? ??????

3 ???? 2 ? ???? ?????????? ?????????:

„? ????? ?????? ?????????? ????????? ? ??????:

1. ????????? ? ???? ? ???? , ????????? ????????? ? ????????? ? ???? ? ???? ? ???? ? ???? , ????????? ? ???? ? ???? ? ????;

[...]“ [???????????? ??????]

4 ???? 3 ? ???? ?????????? ??????:

„1. ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??

– „????????? ?? ???????-??????“ ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ??
????? ?????????-?????? ? ?????????? 2 ? 3,

– „????????“ ? „????????? ?? ??????????“ ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????-??????,
????????????? ?? ?????? ?????????-?????? ? ?????????? 2 ? 3,

– [...]

2. ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? „????????????????? ?? ??????????“
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? [?????????????????
?????????], ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????-?????? ? ?????? [229 ??].

[...]“ [????????????????? ???????]

5 ?????????? ??? 5 ?? ?????????????? ??????????:

„1. „????????? ?? ??????“ ?????????? ?????????????????? ?? ????????? ?? ?????????????????? ?
????????????? ?????????????? ?????? ?????????????.

[...]“ [????????????????? ???????]

6 ??? 6 ?? ?????? ?????????????? ??????????:

„1. „????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ?????????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??? 5.

[...]“ [????????????????? ???????]

7 ??? 8 ?? ?????? ?????????????? ??????????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????:

a) ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ??????
?? ?????????, ?? ?? ?????? ????: ?????????????????????? ?? ????????? ?? ?????????, ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????????. ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ? ??? ?? ?????????? ????, ?? ??? ?? ?????????? ??
?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
?????????. ? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??
?????????????, ?????????????-??????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????????;

[...]“ [????????????????? ???????]

8 ??? 9 ?? ?????????????? ?????????????? ??????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????
?????????, ??, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????,
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????.

2. ?????????? ??????:

a) ????? ?? ??????????? ?? ??????, ????????? ? ?????????? ???????????, ???????????
????????????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ????? ? ?? ??????
?? ?????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????,
????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????, ?????????????? ????????????? ??????, ?
????????????????????? ?? ?????;

[...]“ [????????????? ??????]

????????????? ?????? ??????

9 ?? ????? I, ??? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????
(mervärdesskattelagen, SFS 1994, n° 200, ??????? ??-?????? „ML“) ??????, ?? ??? ???? ??
????, ??-?????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??
?????????.

10 „?????“ ?? ??????? ?? ????? I, ??? 6 ?? ML ????????? „????????????? ?????“, ??
????? ?????? ?????????????? ?????, ????? ? ?????, ?????????, ?????? ? ?????????????????
????????? ?????? ????? 5, ??? 2 ?? ?????? ?????, ?????, ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????
????????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ? ?????????, ?????? ?????????????, ?????????????????
?? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? (???? 1), ?? ??????
????????? ?? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? (???? 2).

11 „?????“ ?? ??????? ?? ????? I, ??? 6 ?? ML ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ??
????? ??????? ?? ?????, ? ?????? ??? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????
?????????. ?????? ????? 5, ??? 4, ?????? ??? ?? ??? ?????, ?????????, ?????????? ?? ?
????????? ???, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?? ??????
????????????????? ????. ?????????? ????? 5, ??? 6, ?????? ???, ?????????? ?????? ?? ??????????
?????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ? ?????? ?
?? ??????? ?? ?????? ?????? ??????? ?????, ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????,
????????? ? ?????? ?????????? ????. ????? 5, ??? 8, ?????? ??? ?? ML ??????????, ??-
????????????, ?? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ? ??????? 4—6, ????? a) ??? 7, ????? a)
(?? ??? ?? ?? ??????, ??-?????????, ?? ?????????????????????????? ?????), ?? ?????, ??
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ??????????????
????????? ?? ??????, ?????????????????? ?????????, ? ? ?????? ?? ??? ?? ??? ??????????
?????, ?????????? ?? ??????? ?????????? ? ?????? ??? ? ?????????????, ?????? ???, ?? ??????,
????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ????? ?
??????, ??? ? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????,
? ? ??????.

???? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ???????

12 ?????????? NN ????????? ????????? ? ????????? ?? ?????????????????????, ????????? ??
??-????????? ? ??????????, ????????????? ? ????????? ?? ?????? ? ????????? ??????. ??
?????????????? ?? ?????? ????????? ?? ????????? ? ????????????? ?????? ?????? ? ?????? ???????-
?????? ?? ????????? ?????? ? ????????? ??????, ?????? ?? ????? ??????????? ?? ???????????????
?? ??????????? ?? ????????????????? ??????? ?? ????????? ??????????? ? ????????? ??
?????????????????????. ??????????? ?? ????????????? NN ?? ??????? ?? ????????? ??????????????
?????? ? ??????????? ??????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ? ????????? ?? ? ?? ??????
????????, ????????????????? ? ??????????? ?? ??????.

13 ??????????? ?? ????????? ?? ?????? ?????????? ? ????????? ?? ????????????????????? ??????????
?? ??????, ? ?????? ????? ?? ?????? ??????? ?, ??? ? ????????????? — ????????? ?? ?????????? ?????,
???-?????? ??? ??????????? ????? ? ????????????????????? ????? ?? ??????, ??? ????? ?
???????????????????? ????? ?? ?????? ? ????????? ?????????-?????? ????? ????????????? ???????, ?
?????? — ? ????????????????????? ????? ? ????????????? ????? ?? ????????? ?????????-??????, ?? ??
????? ???-?????? ?????????? ? ????????? ?? ????????????????????? ??????????? ?? ??????????????. ????
?? ??? ????????? ????????????????? ?????? ????????? ?? ??????????????, ? ?????? ??????? ????? ?? ??
????? ????????????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?????????, ?????? ? ????????????????? ?????? ??????????
?????????. ??? ?????????? ?????????? ????????????? ?? ??????????? ????? ?? ????????? 80—85 % ??
?????? ??????????. ??? ??????????? ?? ?????????????????, ????????? ??????? ????????????????? ??
????, ?????? ?? ??????????? ? ??????? ?????????? ?????????.

14 ??????????? ?? ?????? ????????????? ? ????????? ????????????????? ?????????? ????????? ??
???????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ??????????????? ?? ??????????????????. ???? ?????? ?????????? ??
????????? ? ????????????????? ?????????? ? ??????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ? ??????????????
NN ?? ?????????? ????????????????? ?????????????.

15 ????????????? NN ? ?????????? ????????????????? ??????????? ?? Skatterättsnämnden ? ??? ??
????????, ?? ?????? ??????, ???? ????????????????? ?????????? ????????????? ??????, ?????????? ?? ??
?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 5, ??? 4 ?? ML ??? ??????? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ?? ?????? 5, ??? 6 ?? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?, ?? ?????? ??????, ????
?????? ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????.

16 Skatterättsnämnden ?????????????? ??????? ??????????? ?? 13 ??? 2003 ?. ?? ? ??????, ??
????????????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ? ??????? ?? ??????????
????? 5, ??? 8, ?????? ????? ?? ML, ??? ?????? ?? ?????????? ??????, ??????????????? ?? ??????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????????? ? ?????? 5, ??????? 4—6,
????? a) ? ????? 7, ????? a) ?? ML.

17 ????????????? NN ?????????? ?????????????? ?????????? ????? Regeringsrätten. ?? ?????????, ??
?????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????????, ?????????????
??????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 5, ??? 4 ?? ML, ? ??
?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????, ??????????? ?? ?????????????????????? ??????????,
??? ?????????????? ?????? ? ? ????????????????????? ?????? ?? ??????.

18 ??? ???? , ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ????????????????? ? ??????????
?????????? ?? ?????????????? ??????, Regeringsrätten ??????? ?? ??? ????????????????????? ? ??
????????? ?? ??? ?????????? ????????????????? ?????????:

„1) ?????? ?? ??????????? ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????,
????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????-?????, ?????? ? ?????? ??????????????? ??
??????????, ? ?????? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??-????????? ?????? ?? ??????
????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????? ?? ???????????????

?? ????? ????????? [...] ??????? ??????? ?? ????????????? ??????????

2) ??? ?????? ?????????, ?????????, ?????? ?? ????? ????????? ?? ????????? ?? ??????,
?????? ?? ?? ?? ?????, ?? ????? ????????? ? ????????? ????? ? ?????? ??????, ??????????
???????????? ?? ????? 9, ????????? 2, ??????) ?? ????? ????????? ?? ??????????? ??
???????? ?? ?????????????

3) ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ????? 8, ?????????
1, ????? a) ?? [?????] ?????????? ?? ?????????? — ????? 9, ????????? 2, ????? a) ?? ??????,
?? ????? ????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ????? ?????????? ?? ????? ?
???????????? ?? ?????????????? ????????????????? ?? ??????

4) ??? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ????? 8, ????????? 1, ????? a)
?? [?????] ?????????? ?? ?????????? — ????? 9, ????????? 2, ????? a) ?? ?????? ? ????? 2,
????? 1 ? ????? 3, ????????? 1 ?? ?????? ?? ????? ????????? ? ??????, ?? ?? ?? ?????? ?? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ????????? ?? ?? ?????, ?????? ?? ? ????? ??
????????????? ?? ?????????????“

?? ????????????????? ???????

?? ??????? ???????

19 ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????? ????? ?? ?????? ??
????????? ? ??? ?????????, ????????? ?? ?? ????????????? ? ??????????? ?? ?????? ? ??????
??????, ?????? ????????? ?? ?????????-?????? ? ? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????, ? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????? ??-?????? ????? ??
?????? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????? ?? ?????
5, ????????? 1 ?? ?????? ?????????.

20 ???-????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ????????????? ?
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????, ??????? ?? ?????????????????? ???????????, ??????
?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ???-?????????????
????????????? ?????????, ????????? ?? ?? ?????????? ?????????.

21 ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????
?? ?????????? ? ?????????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????, ??? ??????
????????? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ??????, ??? ?? ?????? ?? ???
?????? ?????????? ?????????? ?? ?????-????????????? ??????????, ? ?? ?????? ??????, ??? ??
?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ??????????
?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? (???, ? ?????? ??????? ????????? ?? 2 ??? 1996 ?. ??
???? Faaborg–Gelting Linien, C-231/94, Recueil, ??? I-2395, ????? 12—14; ????????? ?? 25
????????? 1999 ?. ?? ????? CPP, C-349/96, Recueil, ??? I-973, ????? 28, ????? ? ????????? ??
27 ????????? 2005 ?. ?? ????? Levob Verzekeringen ? OV Bank, C-41/04, Recueil, ??? I-9433,
????? 19).

22 ??? ?? ??? ??????? ?????????????????, ?? ?? ??? ??????, ?? ????? 2, ????? 1 ?? ?????
?????????? ??????, ?? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ????????? ?
????????????, ?, ?? ?????, ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????-????????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????, ?? ?? ??
?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ???, ? ?????? ???-?????? ?? ?????? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?? ?????????? ?????? ??????
????????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??
????-????????????? ?????????? (???, ? ?????? ??????? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ????? CPP,

???? 29 ? ??????? ? ???? Levob Verzekeringen ? OV Bank, ????? 20).

23 ??? ?????? ? ???? ?????? ? ? ???????????, ?? ? ?????? ???-?????????? ??????????,
?????? ???? ???? ?????? ?????????? ???? ?????????, ?????????? ? ? ?????????????????????? ???? ?
????????, ?? ??????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ???-???????????? ?????????
????????????????? ??????????, ?????? ?????????? ? ???? ? ???? ????????????? (???????? ? ????
Levob Verzekeringen ? OV Bank, ????????? ?-????, ????? 22).

24 ? ??????????? ?????? ??????? ? ?????????, ?????? ?????????????? NN ????????????? ?
??????, ? ???????????????, ???? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?
?????????? ? ??????? ? ?????????, ?? ??????? ? ?????? ? ?????????????? ??????

25 ?? ???? ?????????????? ??????, ?? ?? ???? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ?
????????????, ?????? ? ?????????? ? ?????????? ??????????????, ?????????? ????????????? ?
????????? ?????????????????, ? ?? ? ???? ??????, ?? ?? ???? ?????????? ??? ???? ?????????? ?
? ?????????, ??? ???? ? ?????????????? ??????????????, ?? ?? ???? ? ?????????? ?????? ?
????????? ?????? ? ?????????? ??????, ? ???? ???? ? ?????? ?????????? — ??????????? ?
??????, ?????????? ? ?????????? ?????????? (??? ? ?????????, ??????? ? ???? Levob
Verzekeringen ? OV Bank, ????????? ?-????, ????? 24).

26 ?????????????? ????????????? ? ?????????????? ? ???? ???? ?????????????????, ??????? ?
????????????????? ?????????????, ?????? ? ???? ?????????????? ???? ????-????????????? ?????????
? ??????? ?????? ? ????.

27 ?? ? ? ? ?????????? ?-????????? ???? ????-????????????? ?????? ?????????, ???? ???? ?
????????? ??????????????, ?????? ? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ? ???? ???? ????
????????? ? ?????, ? ?????????????? ? ???? ?????????????? ? ? ?????????????????????? ?????????
(???, ?-????????????? ?????????????? ?-????? ?????????? ? ???? Faaborg-Gelting Linien, ????? 12 ?
14, ????? ? ?????????? ? ???? Levob Verzekeringen ? OV Bank, ????? 27).

28 ?? ?????????????? ? ???? ??????, ?? ? ?????????????? ? ????-????????????? ?????????????
?????????, ???? ?????????????? ?????? ? ???? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ??????????,
?????? ???? ? ???? ? ? ?????????????? ? ? ? ??????????????, ? ?????????? ? ?????????? ?
???-????? ?????????? ? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? (???, ? ???? ??????,
????????? ? 22 ?????????? 1998 ? ? ???? Madgett ? Baldwin, C-308/96 ? C-94/97, Recueil, ???.
I-6229, ????? 24 ? ?????????? ? ???? CPP, ?????????? ?-????, ????? 30).

29 ?? ???? ? ? ?????????????? ??????, ?? ?????????????? ? ??????, ?????? ? ?????????? ?
????????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ? ?????? ?????????????? ??????????,
????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ? ? ?????????????? ?????? ?
? ???? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ? ???? ?????????? ? ???? ??????????, ?
???? ???? ? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ??????????????
?????. ? ???? ??????, ?? ?????????????? ? ???? ???? ? ? ?????? ?????????????? ????????? ?
????????????.

30 ?????? ? ? ? ?????????? ???? ??, ? ?????? ? ? ?????????????, ?????????????????????? ?????????????,
????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????????????, ???? ?????? ? ???? ?????? ?????????????????? ?
????????????? ? ?????? ? ? ? ?????????? ?????????, ?? ? ???? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????? ? ?????? ? ? ???? ?????????? ? ??????

?????????? ?? ??????? [??? ?? ?????????? ???????? ?? 4 ??? 1985 ?. ?? ???? Berkholz, 168/84, Recueil, ??? 2251, ????? 14; ???????? ?? 12 ??? 2005 ?. ?? ???? RAL (Channel Islands) ? ??., C-452/03, Recueil, ??? I?3947, ????? 23, ? ?????????? ?? 15 ?????????? 2005 ?. ?? ???? Köhler, C?58/04, Recueil, ??? I?8219, ????? 22].

44 ?? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ???????, ??????? ??????? ?? ?? ?????, ?? ?? ?
????????? ??????? ?????????? ?? ?????, ????? 8 ?? ?????? ??????????? ?????????? ??????????
????????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ????? ????? ?????? ????? ?? ?????????? ??
????? ? ??? ??? ??????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????, ?????????? ??? ?????, ?????????? ?? ???
??? ?????????????????? ??? ????? ?????????????????????? ?????????? ??, ??? ???? ?? ?????????? ??
?????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ??? ??? ??????? ????? ?? ?????????????? ?? ??????
???????. ? ?????????? ???????, ??????? ?????????? 1, ????? a), ????? ?????????? ?? ????? ????,
?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????, ??????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????.

45 ????? ?,?? ?? ?? ???? ?? ???? ?????????????, ???? ????????????? ?????? ??????? ??
????????????? ????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ??????? ?????????? ?? ????
????????????????? ??? ?? ???? ?? ?????????????-??????, ?????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ?
????? ??????, ??????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????
?? ??????????????? ?? ????-????????????? ?????????-?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
??????? ? ??????? ?????????????????? ??? ??????, ?????????? ?? ???? ?????????????????????? ??????????
????????????, ?????? ? ??????????????? ?? ??????? ?????????????.

46 ???? ?? ???? ?? ?????????, ?? ???? 8, ?????????? 1, ????? a), ????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ??
????????????????? ?? ???? ?? ?????????????-?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????-
???????. ?????????, ??????? ??? ?????, ? ?????? ?????? ? ?????????? ??????? ? ??????? ??
?????????? ?????????????????, ? ?????????? ?? ??????????????? ?? ???? ?????????-??????, ? ???? ????
— ?? ??????????????? ?? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ???? ?????????.

47 ?? ???? ??????, ?? ? ?????? ??????, ?????? ?-? ??????????????? ?????????? ? ?????????? ? ??????
88 ?? ??????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????????-?????? ??????? ?? ???? ??????????
?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????????
????????????.

48 ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????-??????, ?????????? ?
????????????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ???? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ??????
?????? ??????? ?? ?????? ?????, ?? ???? ???? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?
????????????????? ???????.

49 ?????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????????? ??
??????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ???? ?????????????? ? ?????? ??????? ? ?????????????????
?????????????? ?? ???? ?????, ?? ???? ???? ? ?????????????????? ? ???? ?? ?????????????? ?????????
????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???? ??????????????? ??
??????????????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????? ?? ?????
?????????? ???? ???? ??????????? ?? ?????? ? ?????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????????????
?????????????? ?????????????? ??????????????. ??? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ??
?????????? ? ???? ?????????????? ?????????????? ?????, ?????? ??????? ? ?????????? ??????? ?
????????????????? ??????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ???? ?? ???????????, ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????????-?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????????
?? ?? ?????????? ???????????.

50 ?????????????????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ???? 8, ?????????? 1, ?????

a) ?? ????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ????? ? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????-
?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????
????????-????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ??????
?????????, ????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ????? ?????? ? ?? ?????????????? ??? ?
?????????, ??? ? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ????????? ? ??????????? ??

?? ?????????? ??????

51 ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?? ??
????????? ??? ??? 8, ?????????? 1, ????? a) ?? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?
???? 2, ????? 1 ? ????? 3 ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ??? ?????????? ? ??????, ??
????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????-??????, ??
????????? ?? ?????????? ? ??? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?? ???, ?????? ?? ? ???
?? ?????????????? ?? ???????????.

52 ??? 2, ????? 1 ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????-????? ?? ?????????? ???
????? ?????? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ???, ?????????? ? ??? ?? ?????????.

53 ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????????? ? ?????? ??? 3, ?????? ?????
??? „????????? ?? ?????????-?????“ ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????, ??????????? ??
????? ?????????-????? ? ?????????? 2 ? 3 ?? ??? ???, ? ?? „?????“ ? „????????? ??
?????????“ — ?????????????? ?? ?????????-????, ?????????? ?? ?????? ?????????-????? ?
????????????? ??????????. ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ??????
????????? ? ????????? 3 ?? ??? ???, ?????????? ????????? 2 ?? ?????? ??? „?????????????
?? ??????“ ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????, ?????????? ?? ?????? ??????-
????? ? ??? 299 ?.

54 ??? ????? ? ?????????? ?? ??-????? ?????????? ?? ??????????????, ?? ?????? ??????????
????????????? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????????????-????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?
????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????
?????.

55 ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??????, ?? ?????? ?? ???
????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????-????? (?? ? ??? ?????? ?????? ?? 23 ????? 1986 ?. ?? ??? Trans Tirreno
Express, 283/84, Recueil, ??? 231, ????? 20).

56 ?????? ??? 2 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????
?????, ?????????? ?? 10 ????????? 1982 ?. ? ?????? ??, ?????? ? ??? ?? 16 ??????? 1994
?. ? ?????????? ? ????????? 98/392/? ?? ?????? ?? 23 ??? 1998 ?????? (?? L 179, ??? 1,
????????? ??-???????? „????????????? ?? ?????? ?????“), ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ???, ?????? ?????? ?? ??? ??? ? ?????
????????? ?????.

57 ??????????????, ?? ?????? ?? ??? 299 ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????-
?????? ?? ?????? ? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?? ??? ??? ? ?? ?????????? ?????,
????? ?????? ??, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ??? ? ??????? ?
????????? ?? 12 ?????? ???, ? ?????????????? ? ??? 3 ?? ?????????????? ?? ?????? ?????.

58 ?????? ?????, ?? ?????? ?????????-????? ? ?????? ?? ?????? ? ??? ?????????? ?? ?????,
????? ????? ? ? ?????? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?? ??? ??? ? ? ?????????? ?????

(??? ??, ?????? ?????????? ?? ??????????? ??????, ?????? ?? 23 ?? 1996 ?. ?? ???
???????/?????, C-331/94, Recueil, ??? I-2675, ??? 10).

59 ?? ?????? ?? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????
????????????? ??, ?????? ? ?????? ?????????????????? ??? ? ??? ?????????????? ? ??? ?????
— ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????????,
????????????? ? ??????? 56 ? 77 ?? ?????????????? ?? ?????? ??????. ?????????? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ??? ??????????, ?????????? ? ??????????
????????, ?????? ?? ??????????, ?????? ? ?????????????? ? ??? ?? ??, ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??????. ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??? 58,
????????? 1 ? ?? ??? 79, ?????????? 1 ?? ?????? ??????????, ?????? ?????? ?????, ??
????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ??? ???.

60 ?? ?????????????? ??????, ?? ??? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??? ??????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??? 2, ?????? 1 ?? ?????
?????????. ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??-????????? ??????????, ? ?? ?????? ??
?????????????, ?????????? ? ??????? ??, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ??? 89 ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? (?? ??, ? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? 13 ??? 1990 ?. ?? ??? ?????????/????????
C?30/98, Recueil, ??? I-691, ??? 17).

61 ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? 8, ?????????? 1,
????? a) ?? ?????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ? ??? 2, ?????? 1 ? ??? 3 ?? ??????,
?????? ?? ??? ?????????? ? ??????, ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ??????
?????, ?????????? ?? ?????????-?????, ?? ??????? ?? ?????????? ? ?? ?? ?????? ??
?????????????, ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ??, ?????
????????????????? ??? ? ? ??????? ???.

?? ?????????? ?????????

62 ? ?????? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ??????????????
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ?????????????? ??????????????, ?????? (????? ??????) ???:

1) ?????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ??????
??????, ?????????? ?? ?????????-????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????
?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 5,
????????? 1 ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ?? 1977 ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????-????? ??????? ?????????
????? ?????? — ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????: ??????
????????? ??????, ?????????? ? ??????????? 2002/93/?? ?? ?????? ?? 3 ?????????? 2002 ?,
?????? ? ???, ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ??? ??
????????????? ? ??? ??? ??????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??-
????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????
????????? ? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ???????.

2) ??? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ??????????? 77/388 ?????? ?? ???
????????? ? ??????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ??????????
?? ?????? ? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????-????? ? ?????????? ?? ???????

????? ?????????????? ?? ???????????, ?????????????? ?? ?????? ?????????-????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????, ??????
?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?
?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ??.

3) ???? 8, ?????????? 1, ?????? a) ?? ?????? ????????????? 77/388, ?????????????? ??? ???????
? ????? 2, ?????? 1 ? ????? 3 ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ????????????? ? ???????, ??
?????????????? ? ??????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???????, ??????????? ??? ??????????-
????????, ?? ?????????? ?? ??????????? ? ??? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?
????????????????????? ?????????????????? ???, ?????? ?????????????????????? ????? ? ? ?????????? ?????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ?????????.